

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

N° 135

Tuesday, June 20, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

Le mardi 20 juin 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk Dawson  
 Ataulhjan Day  
 Baker Dean  
 Batters Doyle  
 Bellemare Duffy  
 Beyak Dupuis  
 Black Dyck  
 Boisvenu Eaton  
 Boniface Eggleton  
 Bovey Enverga  
 Brazeau Forest  
 Campbell Fraser  
 Carignan Frum  
 Christmas Furey  
 Cools Gagné  
 Cordy Gold  
 Cormier Greene  
 Dagenais Griffin

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk Dawson  
 Ataulhjan Day  
 Baker Dean  
 Batters \*Downe  
 Bellemare Doyle  
 Beyak Duffy  
 Black Dupuis  
 Boisvenu Dyck  
 Boniface Eaton  
 Bovey Eggleton  
 Brazeau Enverga  
 Campbell Forest  
 Carignan Fraser  
 Christmas Frum  
 Cools Furey  
 Cordy Gagné  
 Cormier Gold  
 Dagenais Greene

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Harder McPhedran Runciman  
 Hartling Mégie Saint-Germain  
 Housakos Mercer Seidman  
 Hubley Mitchell Smith  
 Joyal Mockler Stewart Olsen  
 Kenny Moncion Tannas  
 Lang Munson Tardif  
 Lankin Ngo Tkachuk  
 Lovelace Nicholas Ogilvie Unger  
 MacDonald Oh Verner  
 Manning Omidvar Wallin  
 Marshall Pate Watt  
 Martin Patterson Wells  
 Marwah Petitclerc Wetston  
 Massicotte Plett White  
 McCoy Poirier Woo  
 McInnis Pratte  
 McIntyre Ringuette

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Griffin McInnis Pratte  
 Harder McIntyre Ringuette  
 Hartling McPhedran Runciman  
 Housakos Mégie Saint-Germain  
 Hubley Mercer Seidman  
 Joyal Mitchell Smith  
 Kenny Mockler Stewart Olsen  
 Lang Moncion Tannas  
 Lankin Munson Tardif  
 Lovelace Nicholas Ngo Tkachuk  
 MacDonald Ogilvie Unger  
 \*Maltais Oh Verner  
 Manning Omidvar Wallin  
 Marshall Pate Watt  
 Martin Patterson Wells  
 Marwah Petitclerc Wetston  
 Massicotte Plett White  
 McCoy Poirier Woo

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

2016 Annual Report on the Royal Canadian Mounted Police's Use of the Law Enforcement Justification Provisions, pursuant to section 25.3 of the *Criminal Code*.—Sessional Paper No. 1/42-1227.

○ ○ ○

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Ngo tabled the following:

Document entitled *Disputes in the South China Sea*.—Sessional Paper No. 1/42-1228S.

Document entitled *Unofficial Vietnamese translation of O Canada*.—Sessional Paper No. 1/42-1229S.

**Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Interparliamentary Union (IPU) respecting its participation at the 136th IPU Assembly and related meetings, held in Dhaka, Bangladesh, from April 1 to 5, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1230.

**Notices of Motions**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Unger:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, June 20, 2017, at 5:45 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel de 2016 sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la Gendarmerie Royale du Canada, en vertu de l'article 25.3 du *Code criminel*.—Document parlementaire n° 1/42-1227.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Ngo dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Le conflit en mer de Chine méridionale*.—Document parlementaire n° 1/42-1228S.

Document intitulé *Unofficial Vietnamese translation of O Canada*.—Document parlementaire n° 1/42-1229S.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Union interparlementaire (UIP) concernant sa participation à la 136<sup>e</sup> assemblée de l'UIP et aux réunions connexes, tenues à Dacca (Bangladesh), du 1<sup>er</sup> au 5 avril 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1230.

**Préavis de motions**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 20 juin 2017, à 17 h 45, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Third reading of Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Reports of Committees – Other**

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Inquiries**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Lang, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Rapports de comités – Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Dean, for the third reading of Bill S-236, An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation, as amended.

After debate,  
With leave of the Senate,  
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Cools.

---

Ordered : That Order No. 1, under **GOVERNMENT BUSINESS, Bills - Third Reading**, be again called.

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Mitchell, for the third reading of Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the third reading of Bill C-233, An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias.

After debate,  
The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Dean, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-236, Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération, tel que modifié.

Après débat,  
Avec le consentement du Sénat,  
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Cools.

---

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 1, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Projets de loi - Troisième lecture**, soit appelé de nouveau.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-233, Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the third reading of Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Ordered : That Order No. 6, under **GOVERNMENT BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be again called.

Consideration of the sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Second Interim Report on Main Estimates 2017-18*, tabled in the Senate on June 15, 2017.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the seventeenth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Supplementary Estimates (A) 2017-18*, tabled in the Senate on June 15, 2017.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on division.

## Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-53, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that the bill be read the second time.

Debate.

Ordonné : Que l'article n° 6, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Rapports de comités - Autres**, soit appelé de nouveau.

Étude du seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Deuxième rapport intérimaire sur le Budget principal des dépenses 2017-2018*, déposé au Sénat le 15 juin 2017.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2017-2018*, déposé au Sénat le 15 juin 2017.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-53, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

**DEFERRED VOTES**

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the subamendment of the Honourable Senator Wells, to the motion in amendment of the Honourable Senator Beyak, to the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

The question being put on the subamendment, it was negatived on the following vote:

**VOTES REPORTÉS**

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Wells, à la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Beyak, à la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

**YEAS—POUR**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Eaton	Martin	Plett	Tkachuk
Batters	Enverga	Mockler	Poirier	Unger
Beyak	Housakos	Ngo	Runciman	Wells—19
Doyle	MacDonald	Oh	Smith	

**NAYS—CONTRE**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Harder	McPhedran	Ringuette
Bellemare	Dean	Hartling	Mégie	Saint-Germain
Black	Dupuis	Hublely	Mercer	Seidman
Boniface	Dyck	Joyal	Mitchell	Tannas
Bovey	Eggleton	Kenny	Moncion	Tardif
Campbell	Forest	Lang	Munson	Verner
Christmas	Fraser	Lankin	Omidvar	Wallin
Cools	Gagné	Lovelace Nicholas	Pate	Watt
Cordy	Gold	Marwah	Patterson	Wetston
Cormier	Greene	Massicotte	Petitclerc	White
Dawson	Griffin	McCoy	Pratte	Woo—55

**ABSTENTIONS—ABSTENTIONS**

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	Marshall	Ogilvie
Boisvenu	Frum	McInnis	Stewart Olsen—11
Carignan	Manning	McIntyre	

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the second reading of Bill C-53, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-54, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-53, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Beyak, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That Bill C-210 be not now read a third time, but that it be amended, on page 1, by adding the following after line 6:

“2 **This Act comes into force on the later of July 1, 2017 and the day on which it receives royal assent.**”

After debate,  
In amendment, the Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Beyak be amended by replacing the words “**the later of July 1, 2017 and the day on which it receives royal assent**” by the words “**January 1, 2018**”.

After debate,  
The question was put on the subamendment.  
Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

### Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Beyak, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais,

Que le projet de loi C-210, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à la page 1, par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :

« 2 **La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2017 ou, si elle est postérieure, à la date de sa sanction.** ».

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett:

Que la motion d'amendement proposée par l'honorable sénatrice Beyak soit modifiée, par substitution, aux mots « **juillet 2017 ou, si elle est postérieure, à la date de sa sanction** » des mots « **janvier 2018** ».

Après débat,  
Le sous-amendement est mis aux voix.  
Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8 and 10 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Free Trade Agreements: A Tool for Economic Prosperity*, tabled with the Clerk of the Senate on Tuesday, February 7, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of International Trade being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Foreign Affairs.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

---

Ordered : That Order No. 3, under **Senate Public Bills - Third Reading**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Dean, for the third reading of Bill S-236, An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation, as amended.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 5 à 8 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le septième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Les accords de libre-échange : un levier de prospérité économique*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le mardi 7 février 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Commerce international étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre des Affaires étrangères.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 3, sous la rubrique **Projets de loi d'intérêt public du Sénat - Troisième lecture**, soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Dean, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-236, Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération, tel que modifié.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 12, 14 and 15, 17 and 18 and 29 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the consideration of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Report on the Case of Privilege Relating to Leaks of the Auditor General's Report on the Audit of Senators' Expenses*, presented in the Senate on April 13, 2017.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 33 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin, for the adoption of the twelfth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Revised Senate Administrative Rules*, presented in the Senate on May 9, 2017.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 37 and 40 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the seventeenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled *Controlling Foreign Influence in Canadian Elections*, deposited with the Clerk of the Senate on June 8, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Democratic Institutions being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 42 was called and postponed until the next sitting.

o o o

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 12, 14 et 15, 17 et 18 et 29 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Rapport sur le cas de privilège concernant les fuites du rapport du vérificateur général sur les dépenses des sénateurs*, présenté au Sénat le 13 avril 2017.

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 33 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Règlement administratif du Sénat révisé*, présenté au Sénat le 9 mai 2017.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 37 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Contrôler l'influence étrangère sur les élections canadiennes*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 8 juin 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre des Institutions démocratiques étant désignée ministre chargée de répondre à ce rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 42 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Consideration of the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled *Delaying Justice is Denying Justice: An Urgent Need to Address Lengthy Court Delays in Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on June 14, 2017.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled *Delaying Justice is Denying Justice: An Urgent Need to Address Lengthy Court Delays in Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on June 14, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Justice being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Ministers of Public Safety and Emergency Preparedness, and Health.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,*  
The Senate reverted to **Presenting or Tabling Reports from Committees.**

The Honourable Senator Mockler presented the following:

Tuesday, June 20, 2017

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

#### EIGHTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, has, in obedience to the order of reference of June 14, 2017, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Delete clause 42, pages 24 and 25.*
2. *Delete clause 43, page 25.*
3. *Clause 44, pages 25 and 26:*
  - (a) on page 25,
    - (i) replace line 32 with the following:  
 “**44 (1) Parts II and II.1 of the schedule to the Excise Act**”, and
    - (ii) replace lines 34 and 35 with the following:  
 “**1** On all beer or malt liquor containing more than 2.5% absolute ethyl alcohol by volume, \$31.84 per hectolitre.”; and
  - (b) on page 26, replace lines 1 to 14 with the following:

Étude du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Justice différée, justice refusée : L'urgence de réduire les longs délais dans le système judiciaire au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 14 juin 2017.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson,

Que le dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Justice différée, justice refusée : L'urgence de réduire les longs délais dans le système judiciaire au Canada*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 14 juin 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre de la Justice étant désignée ministre chargée de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres de la Sécurité publique et de la Protection civile, et de la Santé.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec consentement,*  
Le Sénat revient à la **Présentation ou dépôt de rapports de comités.**

L'honorable sénateur Mockler présente ce qui suit :

Le mardi 20 juin 2017

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

#### DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, a, conformément à l'ordre de renvoi du 14 juin 2017, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les amendements suivants :

1. *Supprimer l'article 42, pages 24 et 25.*
2. *Supprimer l'article 43, page 25.*
3. *Article 44, pages 25 et 26 :*
  - a) à la page 25 :
    - (i) remplacer la ligne 35 par ce qui suit :  
 « **Loi sur l'accise sont remplacés par ce qui suit :** »,
    - (ii) remplacer les lignes 36 et 37 par ce qui suit :  
 « **1** Sur la bière ou la liqueur de malt contenant plus de 2,5 % d'alcool éthylique absolu par volume, 31,84 \$ l'hectolitre. »;
  - b) à la page 26, remplacer les lignes 1 à 14 par ce qui suit :

- “2 On all beer or malt liquor containing more than 1.2% absolute ethyl alcohol by volume but not more than 2.5% absolute ethyl alcohol by volume, \$15.92 per hectolitre.
- 3 On all beer or malt liquor containing not more than 1.2% absolute ethyl alcohol by volume, \$2.643 per hectolitre.”.
4. *Delete clause 49, pages 29 and 30.*
5. *Delete clause 50, pages 30 to 32.*
6. *Clause 64, page 37:*
- (a) replace the references after the heading “SCHEDULE 4” on line 7 with the following:
- “(Sections 122, 123 and 159.1)”;
- (b) replace lines 8 to 17 with the following:
- “1 Spirits: \$11.930 per litre of absolute ethyl alcohol contained in the spirits.
- 2 Spirits containing not more than 7% absolute ethyl alcohol by volume: \$0.301 per litre.”; and
- (c) replace the references after line 21 with the following:
- “(Sections 122, 123, 159.1, 217 and 218)”.
7. *Clause 65, pages 37 and 38:*
- (a) on page 37,
- (i) replace the references after the heading “SCHEDULE 6” on line 29 with the following:
- “(Sections 134, 135 and 159.1)”, and
- (ii) replace lines 31 to 33 with the following:
- “(a) in the case of wine that contains not more than 1.2% of absolute ethyl alcohol by volume, \$0.0209 per litre;”, and
- (b) on page 38,
- (i) replace lines 1 to 16 with the following:
- “(b) in the case of wine that contains more than 1.2% of absolute ethyl alcohol by volume but not more than 7% of absolute ethyl alcohol by volume, \$0.301 per litre; and
- (c) in the case of wine that contains more than 7% of absolute ethyl alcohol by volume, \$0.63 per litre.”, and
- (ii) replace the references after line 20 with the following:
- “(Sections 134, 135, 159.1, 217, 218, 242, 243 and 243.1)”.
- « 2 Sur la bière ou la liqueur de malt contenant plus de 1,2 % d’alcool éthylique absolu par volume, mais pas plus de 2,5 % d’alcool éthylique absolu par volume, 15,92 \$ l’hectolitre.
- 3 Sur la bière ou la liqueur de malt ne contenant pas plus de 1,2 % d’alcool éthylique absolu par volume, 2,643 \$ l’hectolitre. ».
4. *Supprimer l’article 49, pages 29 et 30.*
5. *Supprimer l’article 50, pages 30 à 32.*
6. *Article 64, page 37 :*
- a) remplacer les renvois qui suivent le titre « ANNEXE 4 » figurant à la ligne 7 par ce qui suit :
- « (articles 122, 123 et 159.1) »;
- b) remplacer les lignes 8 à 17 par ce qui suit :
- « 1 Spiritueux : 11,930 \$ le litre d’alcool éthylique absolu contenu dans les spiritueux.
- 2 Spiritueux contenant au plus 7 % d’alcool éthylique absolu par volume : 0,301 \$ le litre de spiritueux. »;
- c) remplacer les renvois qui suivent la ligne 20 par ce qui suit :
- « (articles 122, 123, 159.1, 217 et 218) ».
7. *Article 65, pages 37 et 38 :*
- a) à la page 37 :
- (i) remplacer les renvois qui suivent le titre « ANNEXE 6 » figurant à la ligne 28 par ce qui suit :
- « (articles 134, 135 et 159.1) »,
- (ii) remplacer les lignes 30 à 32 par ce qui suit :
- « a) vin contenant au plus 1,2 % d’alcool éthylique absolu par volume, 0,0209 \$ le litre;”,
- b) à la page 38 :
- (i) remplacer les lignes 1 à 16 par ce qui suit :
- « b) vin contenant plus de 1,2 % d’alcool éthylique absolu par volume, mais au plus 7 % d’alcool éthylique absolu par volume, 0,301 \$ le litre;
- c) vin contenant plus de 7 % d’alcool éthylique absolu par volume, 0,63 \$ le litre. »,
- (ii) remplacer les renvois qui suivent la ligne 19 par ce qui suit :
- « (articles 134, 135, 159.1, 217, 218, 242, 243 et 243.1) ».

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*

PERCY MOCKLER

*Chair*

Ordered, That the report be placed on the Orders of the Day for consideration now.

Ordonné : Que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude maintenant.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be adopted.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit adopté.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Joyal	Munson	Stewart Olsen
Ataullahjan	Eggleton	Lang	Ngo	Tannas
Batters	Enverga	MacDonald	Ogilvie	Tardif
Beyak	Forest	Manning	Oh	Tkachuk
Boisvenu	Fraser	Marshall	Patterson	Unger
Carignan	Frum	Martin	Plett	White—46
Dagenais	Greene	McInnis	Poirier	
Day	Griffin	McIntyre	Runciman	
Doyle	Housakos	Mercer	Seidman	
Dyck	Hubley	Mockler	Smith	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cordy	Harder	Mitchell	Wallin
Black	Dawson	Hartling	Moncion	Watt
Boniface	Dean	Lankin	Pate	Wetston
Bovey	Duffy	Massicotte	Petitclerc	Woo—32
Campbell	Dupuis	McCoy	Pratte	
Christmas	Gagné	McPhedran	Ringuette	
Cools	Gold	Mégie	Saint-Germain	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Cormier—1

The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Cools, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cools, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****OTHER BUSINESS****Reports of Committees – Other**

Orders No. 46 and 47 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Budget—study on the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples—power to hire staff*), presented in the Senate on June 19, 2017.

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

---

Ordered : That Order No. 37 be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Neufeld, for the adoption of the thirteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Budget—pursuant to rule 12-7(1), consideration of financial and administrative matters—power to hire staff*), presented in the Senate on May 16, 2017.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Cools:

That the report be amended to provide that, in the Summary of Budget, under Professional and other services, the sum of \$108,000 be deleted and replaced by \$250,000.

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion in amendment to the thirteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration was withdrawn.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Neufeld, for the adoption of the thirteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Budget—pursuant to rule 12-7(1), consideration of financial and administrative matters—power to hire staff*), presented in the Senate on May 16, 2017.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DU JOUR****AUTRES AFFAIRES****Rapports de comités – Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 46 et 47 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*Budget—étude sur les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 19 juin 2017.

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénateur Dawson, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 37 soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, tendant à l'adoption du treizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Budget—conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude des questions financières et administratives—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 16 mai 2017.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénatrice Cools,

Que le rapport soit modifié afin que, dans le Sommaire du budget, sous Services professionnels et autres, la somme de 108 000 \$ soit supprimée et remplacée par 250 000 \$.

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion d'amendement au treizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration est retirée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, tendant à l'adoption du treizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Budget—conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude des questions financières et administratives—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 16 mai 2017.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A point of order was raised with respect to leave.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le consentement.

### SPEAKER'S RULING

Honourable senators, I was going to take this under advisement, but I am now ready to rule. The standard rule in proceedings in this chamber is that you need unanimous consent for certain matters. I made the mistake of not hearing Senator Duffy. I do not think there was ever any question that Senator Duffy said “no.” The thing is that I was unable to hear him, so I made the mistake of proceeding.

So I would ask the leave of the chamber to reverse the decision to have dealt with this matter, so it goes back on the Order Paper.

With leave of the Senate, decisions taken earlier today in relation to the thirteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the amendment relating thereto, were rescinded.

---

Ordered : That Order No. 31, under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Tardif, for the adoption of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Report on the Case of Privilege Relating to Leaks of the Auditor General's Report on the Audit of Senators' Expenses*, presented in the Senate on April 13, 2017.

After debate,  
With leave of the Senate,  
In amendment, the Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That the report be not now adopted, but that it be amended by deleting the words “In camera means in private.” wherever they appear in the report.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Tardif, for the adoption of the sixth report, as amended, of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Report on the Case of Privilege Relating to Leaks of the Auditor General's Report on the Audit of Senators' Expenses*, presented in the Senate on April 13, 2017.

The question being put on the motion, it was adopted.

### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, je pensais prendre la question en délibéré, mais je suis prêt à rendre ma décision maintenant. La procédure habituelle veut que certaines questions exigent le consentement unanime. Je n'ai pas entendu le sénateur Duffy, et c'est mon erreur. Je crois qu'il ne fait aucun doute que le sénateur Duffy a dit « non ». Malheureusement, je ne l'ai pas entendu, et j'ai fait l'erreur de considérer que nous pouvions aller de l'avant.

Je demande donc le consentement du Sénat pour renverser la décision par rapport à cet article, afin que celui-ci retourne au Feuilleton.

Avec le consentement du Sénat, les décisions prises plus tôt aujourd'hui concernant le treizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et l'amendement s'y rapportant, sont annulées.

---

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 31, sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités - Autres**, soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Rapport sur le cas de privilège concernant les fuites du rapport du vérificateur général sur les dépenses des sénateurs*, présenté au Sénat le 13 avril 2017.

Après débat,  
Avec le consentement du Sénat,  
En amendement, l'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley,

Que le rapport ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié par suppression des mots « Huis clos signifie en privé. » partout où ils apparaissent dans le rapport.

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, tendant à l'adoption du sixième rapport, tel que modifié, du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Rapport sur le cas de privilège concernant les fuites du rapport du vérificateur général sur les dépenses des sénateurs*, présenté au Sénat le 13 avril 2017.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146 and 158 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Enverga, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 4 by the following:

“Prayers and National Anthem

**4-1.(1)** The Speaker shall proceed to Prayers as soon as a quorum is seen, and, on a Tuesday, shall then call upon a Senator or guests to lead in singing the bilingual version of O Canada.

Guest singers

**4-1.(2)** The Speaker may invite guests to enter the galleries to lead in singing the National Anthem.”

After debate,

The Honourable Senator Cormier moved, for the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Pate, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 189, 192, 194, 206 and 223 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 1 and 2, 8, 11 to 14, 18 to 20 and 23 to 26 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Senate take note of *Agenda 2030* and the related sustainable development goals adopted by the United Nations on September 25, 2015, and encourage the Government of Canada to take account of them as it drafts legislation and develops policy relating to sustainable development.

After debate,

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 31, 73, 89, 92, 139, 146 et 158 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Enverga, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution de l'article 4 de ce qui suit :

« Prière et hymne national

**4-1.(1)** Dès qu'il constate que le quorum est atteint, le Président récite la prière et, un mardi, donne ensuite la parole à un sénateur ou à des personnes invitées afin d'entonner la version bilingue d' « O Canada ».

Chanteurs invités

**4-1.(2)** Le Président peut inviter des personnes à prendre place dans la tribune afin d'entonner l'hymne national. »

Après débat,

L'honorable sénateur Cormier propose, au nom de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 189, 192, 194, 206 et 223 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2, 8, 11 à 14, 18 à 20 et 23 à 26 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson,

Que le Sénat prenne note du *Programme à l'horizon 2030* et des objectifs de développement durable connexes adoptés par l'Organisation des Nations Unies le 25 septembre 2015 et encourage le gouvernement du Canada à en tenir compte dans l'élaboration des lois et l'établissement de politiques en matière de développement durable.

Après débat,

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Beyak:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, March 7, 2017, the date for the final report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence in relation to its study of issues related to creating a defined, professional and consistent system for veterans as they leave the Canadian Armed Forces be extended from June 30, 2017 to October 31, 2017; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate its report if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénatrice Beyak,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 7 mars 2017, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant son étude sur les questions relatives à la création d'un système professionnel, cohérent et défini pour les anciens combattants lorsqu'ils quittent les Forces armées canadiennes soit reportée du 30 juin 2017 au 31 octobre 2017;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, notwithstanding rule 3-1(1), when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Wednesday, June 21, 2017 at 11:30 a.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, nonobstant l'article 3-1(1) du Règlement, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mercredi 21 juin 2017, à 11 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 10:16 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 11:30 a.m.)*

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 22 h 16, le Sénat s'ajourne jusqu'à 11 h 30 demain.)*

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5 and to the  
Order of the Senate of December 7, 2016**

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Enverga (*June 20, 2017*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Raine (*June 20, 2017*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Baker, P.C., replaced the Honourable Senator Fraser (*June 20, 2017*).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., was removed from the membership of the committee, substitution pending (*June 20, 2017*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*June 20, 2017*).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., was added to the membership (*June 20, 2017*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Tannas (*June 20, 2017*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Neufeld (*June 20, 2017*).

The Honourable Senator Campbell was added to the membership (*June 20, 2017*).

**Corrigendum**

(*Journals of the Senate* of Monday, June 19, 2017)

Remove the name of the Honourable Senator Jaffer from the list of senators convened and from the list of senators in attendance to business.

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement et  
à l'ordre adopté par le Sénat  
le 7 décembre 2016**

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 20 juin 2017*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 20 juin 2017*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Baker, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 20 juin 2017*).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 20 juin 2017*).

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 20 juin 2017*).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 20 juin 2017*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 20 juin 2017*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 20 juin 2017*).

L'honorable sénateur Campbell a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 20 juin 2017*).

**Corrigendum**

(*Journaux du Sénat* du lundi 19 juin 2017)

Enlever le nom de l'honorable sénatrice Jaffer de la liste de présences des sénateurs et de la liste des sénateurs participant aux travaux.